

MASSES & DEVOTIONS

Summer Schedule - Sundays

8:30 a.m. Low Mass
10:30 a.m. High Mass

Summer Schedule - Weekdays

Monday 7:00 a.m.
Tuesday 7:00 a.m.
Wednesday 7:00 a.m.
Thursday 7:00 a.m.
Friday 7:00 p.m.
Saturday 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before each Mass.

Exposition and Benediction

- **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 6:45 a.m. High Mass on Friday at 7:00 p.m.
- **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:30 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Horaire d'été - Dimanches

8h30 Messe basse
10h30 Grand-messe

Horaire d'été - Sur semaine

lundi 7h00
mardi 7h00
mercredi 7h00
jeudi 7h00
vendredi 19h00
samedi 09h00

Confessions

30 minutes avant la messe.

Exposition et Bénédiction

- **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au 6h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h00.
- **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, messe à 9h00.

Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES

Friends of St. Dominic Savio

For children ages 6 to 12 years
The third Saturday of the month: 10:00 - 12:00 p.m.
Coordinator - Doris Gagnon: 819-568-7265

Knights and Guides of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme
Contact - Dominique Boily: (819) 671-8346

Legion of Mary

President - Danny Beauchamp 613-914-6942

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.
Choir Director: Beryl Devine 613-822-1957

Women's Group - Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady 613-831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

ACTIVITÉS PAROISSIALES

Les amis de St-Dominique-Savio

Pour enfants âgés de 6 à 12 ans
Le troisième samedi du mois: 10h00 à 12h00
Coordinatrice - Doris Gagnon: 819-568-7265

Chevaliers et Demoiselles de St Jean de Brébeuf

Programme de scoutisme catholique
Personne-ressource - Dominique Boily: (819) 671-8346

Légion de Marie

Président - Danny Beauchamp 613-914-6942

Chorale

Répétitions: tous les jeudis à 18h30
Directrice: Beryl Devine 613-822-1957

Groupe pour les femmes - Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice: Ann Eady 613-831-3920



ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

11TH SUNDAY AFTER PENTECOST
11^E DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

August 9, 2015 / le 9 août 2015



"He touched his tongue;
and looking up to heaven,
he groaned, and said to
him, Ephphatha, that is,
'Be opened'."
(Mark 7:33-34)

« Il toucha sa langue; puis,
levant les yeux au ciel, il
poussa un soupir et lui
dit : 'Ephphatha,' c'est-à-
dire : 'Ouvre-toi.' »
(Marc 7, 33-34)

St. John Chrysostome - He takes the deaf and dumb man who was brought to Him apart from the crowd, that He might not do His divine miracles openly; teaching us to cast away vain glory and swelling of heart; for there is nothing better to draw the grace of miracles than humility and modesty. It goes on, "And be charged them that they should tell to man," by which He has taught us not to boast in our powers, but in the cross and humiliation. He also bade them conceal the miracle, lest He should excite the Jews by envy to kill Him before the time.

St Jean Chrysostome - Jésus mène hors de la foule ce sourd-muet qui lui est présenté, parce qu'il ne veut pas opérer ce miracle aux yeux de tous, et il nous apprend ainsi à fuir la vaine gloire et tout sentiment d'orgueil, car il n'y a rien qui puisse attirer davantage la grâce de faire des miracles, comme l'humilité et la modestie. Et c'est écrit: «Et il leur défendit d'en rien dire à personne, » - il nous apprenait ainsi à nous glorifier, non dans notre puissance ou dans notre vertu, mais dans la croix et l'humiliation. Il défend encore de publier ce miracle, pour ne pas exciter avant le temps marqué dans les Juifs l'envie de le tuer.

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la


Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel


Parish Clergy:	Abbé Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	pastor.st.clement@rogers.com
Clergé de la Paroisse:	Abbé Jacques Breton (<i>Assistant</i>)	613 565-9656 x4	jacquesbreton20@hotmail.com
Secretary / Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	office.st.clement@rogers.com
Maintenance / Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	mkojanek@rogers.com



Parish Schedule ✦ Horaire paroissial		
Date	Time Heure	Intentions Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 09.VIII.2015 11th Sunday after Pentecost Onzième dimanche de la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m.	Int Marie Jeanne Lemay by / par Laurette Hermeston Pro Populo <i>(*6:30 pm Mass cancelled for the summer / Messe de 18h30 annulée pour l'été)</i>
Monday Lundi 10.VIII.2015 St. Lawrence, Deacon & Martyr St Laurent, martyr	7:00 a.m.	Private Intention / Intention Privée
Tuesday Mardi 11.VIII.2015 Feria de la férie	7:00 a.m.	
Wednesday Mercredi 12.VIII.2015 St. Clare, Virgin Ste Claire d'Assise, vierge	7:00 a.m.	Private Intention / Intention Privée
Thursday Jeudi 13.VIII.2015 Feria de la férie	7:00 a.m.  7:00 p.m.	Fatima Holy Hour - Heure Sainte « Fatima »
Friday Vendredi 14.VIII.2015 Vigil of the Assumption of the Blessed Virgin Mary Vigile de l'Assomption de la Sainte Vierge	7:00 p.m.	RIP Richard Laramée by / par P & R Laramée
Saturday Samedi 15.VIII.2015 Assumption of the Blessed Virgin Mary Assomption de la Sainte Vierge	*10:00 a.m.	Int Cesar & Ellen Vanneste, 50th Wedding Anniversary by / par their family (High Mass / Grand-Messe)
Sunday Dimanche 16.VIII.2015 12th Sunday after Pentecost Douzième dimanche de la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m.	Pro Populo Fraternity of St. Peter by Denis E. Leclair <i>(*6:30 pm Mass cancelled for the summer / Messe de 18h30 annulée pour l'été)</i>

Collection / Offerings ✦ Quête / Offrandes	
Sunday August 2 / le dimanche 2 août	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' -	\$3,961.70 (min. required/requis \$5,300)
Restoration fund / fonds de restauration -	1,453.00
Statue - St. Joseph	2,080.00 (goal / cible - \$3,000)
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament

Please pray for the sick of our parish ✦ Veuillez prier pour nos malades	
Justin Bartlett, Anne Cillis, Vince & Ann Marie Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Filion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Cecilia Moffat, Marguerite Muñoz, Paul Piché, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.	

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Fr. Deprey Away -- Fr. Deprey will be in British Columbia visiting family until Aug. 19th.	Abbé Deprey en vacances - M. le Curé sera en Colombie-Britannique jusqu'au 19 août.
Fatima Holy Hour Thursday Aug 13 at 7:00 pm - <i>(please note: Since Fr. Deprey will be away, Mass will be in the morning only).</i> Exposition of the Most Blessed Sacrament, 15 decades of the Rosary (Latin, English and French), & Benediction. In honour of Our Lady of Fatima in reparation to her Immaculate Heart.	Heure Sainte et Dévotions Fatima le mercredi 13 août à 19h00. <i>(n.b. que nous n'aurons pas de messe en soirée, seulement en matinée).</i> Exposition du Saint Sacrement, avec les 15 mystères du Rosaire (latin, anglais, et français) et Bénédiction. En réparation au Cœur Immaculé de Marie.
Feast of the Assumption of the Blessed Virgin Mary Saturday August 15 at 10:00 am (High Mass)	 Fête de l'Assomption de la Ste Vierge Marie le samedi 15 août à 10h00 (Grand-Messe)
VOLUNTEERS NEEDED: Marie Reine du Canada Pilgrimage - To Our Lady of the Cape will take place on September 5, 6 and 7, the Labour Day weekend. Worker pilgrims are especially needed this year. Please contact the Champions if you'd like more information about the logistical team. E-mail contact: cpchampion@sympatico.ca . Website: http://www.marie-reine.ca/index_en.php .	BÉNEVOLES RECHERCHÉS - Pèlerinage Marie Reine du Canada - De Lanoraie à Notre-Dame-du-Cap, aura lieu le 5, 6 et 7 septembre, le fin de semaine de la fête du Travail. On a besoin des pèlerins-travailleurs en particulière cette année. Veuillez contacter les Champions si vous voulez se rejoindre à l'équipe logistique. Courriel: cpchampion@sympatico.ca . Site web: http://www.marie-reine.ca/index_fr.php
Parish Fundraising Golf Tournament - For men and ladies. Thursday. Aug 20, at Manderley on the Green, North Gower. \$105 per person (includes golf cart, dinner with wine, & prizes). For more information contact John Fennelly at 613-867-0144.	Levée de fonds: Tournoi de Golfe - Pour hommes et femmes, le jeudi 20 août, au Manderley on the Green, North Gower. 105\$ par personne (comprend voiturette, repas du soir avec vin, et les prix). Contactez John Fennelly au 613-867-0144.
Retreat with Fr. Garrick Huang, FSSP (in English) - Ermitage Sainte-Croix, 21269 Boul. Gouin Ouest Pierrefonds, QC. For men: October 23 to 25. Daily Traditional Latin Mass. Cost: \$150. Info: 514-883-5054 or by e-mail garrick_huang@yahoo.ca .	Retraite avec L'abbé Bleau (en français) - Exercices de St. Ignace chez les Recluses Missionnaires à Rivières-des-Prairies, 12050 Boulevard Gouin Est Montréal, Qc: Hommes: 11 au 13 septembre. Messe traditionnelle. Pour renseignements et inscriptions: 514-883-5054 ou garrick_huang@yahoo.ca
Sunday Schedule: 6:30 pm Mass cancelled for the rest of the summer. Please refer to the summer schedule.	Horaires de dimanche: messe de 18h30 annulée pour le reste de l'été. Veuillez consulter l'horaire d'été.
Summer Schedule	Horaires pour l'été
Mon to Thurs: 7:00 am; Friday: 7:00 pm; Saturday 9:00 am Sunday: 8:30 am & 10:30 AM (no evening Mass)	lundi à jeudi: 7h00 ; vendredi: 19h00; samedi: 9h00 dimanche: 8h30 et 10h30 (pas de messe en soirée)
Donations needed for rental of the Patro classrooms & gymnasium - The Patro has agreed to let us have more ample use of the their facilities starting this September, on a pay per use basis, opening their rooms for us on Saturdays when they are usually closed. We are in need of donations to help us pay for the rental of the gym for our St. Dominic Savio and Scouting programmes. Our monthly goal is \$350 per month. The use of the Gym is perfect for our youth programmes. Thank-you for your support.	Dons recherchés pour la location du Patro - La paroisse pourra bientôt bénéficier de l'utilisation des gymnases au Patro sur un base régulière les samedis; cependant, nous recherchons des dons pour payer sa location. Vos dons envers sa location pour notre programme St Dominic Savio et Scout seraient très appréciés. Nous avons une manque à gagner de 350 \$ par mois. Le gymnase est parfait pour nos programmes pour les jeunes. Merci pour votre soutien.